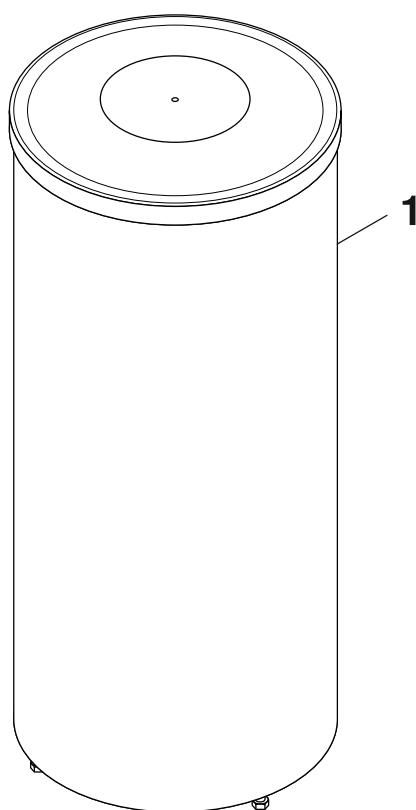


# BP 300-5 1



8738891782.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu**

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakemberek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin**

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Instalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

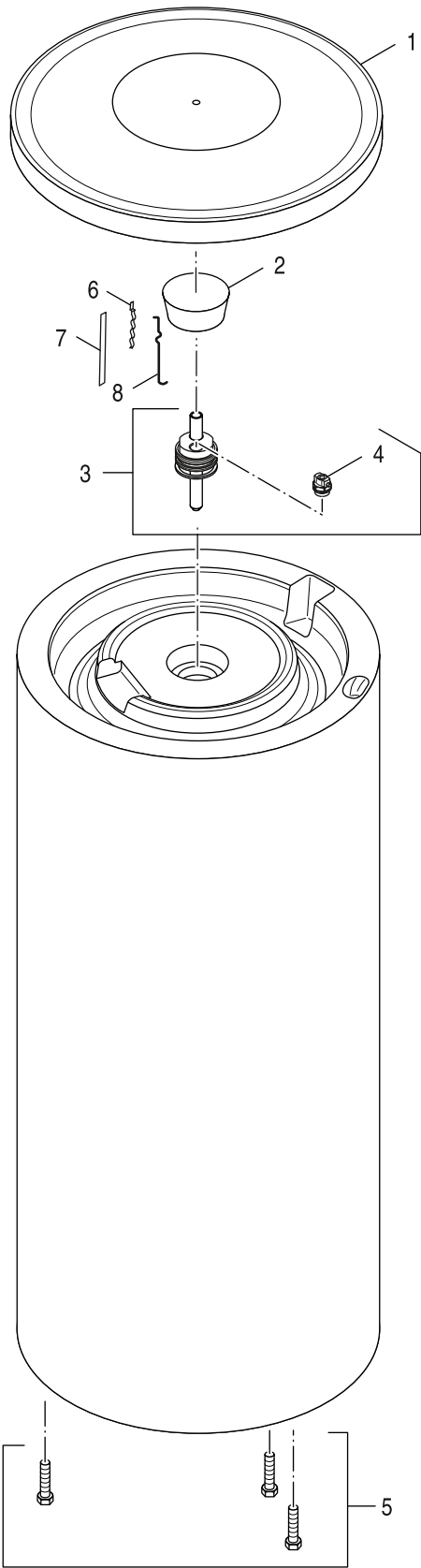
**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos



8738893618.aa.RO

3

Speicher 300  
Storage tank 300  
Ballon 300  
Bollitore 300  
Boiler 300  
Acumulador 300

BP 300-5 1



**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

**Liste des traductions**  
**Traduzione delle descrizioni**

**Vertalinglijst**  
**Lista de traducciones**

| Pos | Description                              | Description                          | Descrizione                              | Beschrijving                      | Descripción                            |
|-----|------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| 3   | Element of construction                  | Groupe d'assemblage                  | Gruppo di montaggio                      | Montage groep                     | Grupo de montaje                       |
| 1   | Cover Outer Case D670 Black              | Couvercle Couvercle D670 noir        | Copertura Coperchio D670 nero            | Afdekking Deksel D670 zwart       | Recubrimiento Tapa D670 negro          |
| 2   | Plug EPS upper section D672,5 packed     | Bouchon EPS partie supérieure D672,5 | Tappo EPS Parte superiore D672,5         | Stop EPS bovendeel D672,5         | Tapon EPS parte superior D672,5        |
| 3   | Plug screw G1 1/2-G3/8 packend           | Vis de fermeture G1 1/2-G3/8         | Vite di chiusura G1 1/2-G3/8             | Afsluitplug G1 1/2-G3/8           | Tornilla de cierre G1 1/2-G3/8         |
| 4   | Venting Grommet 3/8"                     | Bouchon d'aération 3/8"              | Tappo di sfiato 3/8                      | Ontluchtingsplug 3/8              | Tapón de ventilación 3/8               |
| 5   | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis à ressort M10x25 (8x) clé 16     | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16 | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16 | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16 |
| 6   | Clamping spring (1x)                     | Tôle torsadé de maintien (1x)        | Molla di tensione (1x)                   | Spanveer (1x)                     | Muelle tensor (1x)                     |
| 7   | Blank 0,8x150x10 mm                      | Tôle 0,8X150x10 mm                   | Lamiera 0,8X150x10 mm                    | Plaat 0,8X150x10 mm               | Chapa 0,8X150x10 mm                    |
| 8   | Lead wire 132mm lg for warm water sensor | Fil conducteur longueur 132mm        | Filo guida lunghezza 132 mm              | Geleidingsdraad 132 mm lang       | Alambre guía 132mm para sensor ACS     |

| Gerätetypen<br>Types of appliances                                   |                                                                                                       | Types de chaudières<br>Tipo apparecchi            | Toesteltypen<br>Tipos de aplicaciones                                               |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät<br>Appliance<br>Chaudière<br>Apparecchio<br>Toestel<br>Aparato | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | Land<br>Country<br>Pays<br>Paese<br>Land<br>Paese | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |
| BP 300-5 1                                                           | 8 732 971 110                                                                                         | AT,BE,BG,CZ,DE,DK,HR,NL,PL,SI,SK                  |                                                                                     |
|                                                                      |                                                                                                       |                                                   |                                                                                     |



**BOSCH**

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstr. 20-24  
D-73249 Wernau / Germany  
[www.bosch-homecomfort.com](http://www.bosch-homecomfort.com)